

Ferencz-Nagy Zoltán

## AMIKOR ENKIDU MEGTALÁLTA A GICCSET

*(Gilgames visszaemlékezéseiből)*

Túl sokat gondoltam Enkidura,  
s a napok egyre gyorsabban múltak.  
A délnek van előttje,  
a délnek van utánja,  
de az estének,  
az estének csak percei vannak  
s színei meg sötétje,  
sötétje meg szelei.

Kéz a kézben jártunk akkor este,  
a cédrusok kivágva,  
az ajtó helyét már kitaláltuk;  
volt időnk figyelni, ahogy az Eufrátesz

továbbfolyik előlünk.  
Enkidu karján a szőr aranylott a párától,  
s bokacsattja villogott a naplementében.

– Gyere, mondjuk meg Uruknek, Gilgames,  
hogy még mindig van új az Eufrátesz partján,  
mondjuk meg Uruknek, Gilgames,  
hogy megtaláltuk a giccset,  
ami mindig is itt volt,  
a folyton tovafolyó víz tükrén,  
a naplemente színében  
s egymás szemében,  
mondjuk meg, Gilgames,  
hogy tudjuk, mi a giccs,  
s a giccs ezentúl jó.  
Az ajtót faragjuk nagyra,  
kerete kígyós legyen,

s minden sarkán kilenc oroslán  
tigrismintás rekamién  
bámuljon a távolba,  
mondjuk meg Uruknek, Gilgames,  
hogy újat hozott az Eufrátesz.

S akkor elmentünk,  
ahogy mondta Enkidu,  
s megmondtuk Uruknek,  
hogy elhoztuk a giccset;  
Uruk biccentett,  
s tigrismintát varratott magára.

Szépek voltak azok a napok,  
smaragddal tűzdelt lápisz lazulik;  
aztán jöttek a nehéz idők,  
rubinttal tűzdelt gránitlapok.  
Meggalt Enkidu,  
s egész Uruk meggyászolta;  
de csak én gondolok rá még mindig,  
ha nem jönnek az évi esők,  
s meddón asznak a búzaföldek.